

QUADRE GENERAL DEL VERB GREC

Isop i la faula (*wikipèdia*)

- **Isop o Esop** (Aesopus, Αἴσωπος) va ser un escriptor de faules grec que va viure al segle VII aC i del que se'n desconeix la data exacta del naixement i la mort. Es conta d'Isop que va nàixer esclau. Les seves faules varen ser recuperades per Demetri de Falèron cap al 300 aC.
- **Biografia:** Hi ha poques dades sobre la biografia d'Isop i ja en l'època clàssica la seva figura real es va veure envoltada d'elements llegendaris. Segons la tradició, va néixer a Frígia (Isop és un riu), tot i que hi ha qui el feia originari de Tràcia, Samos, Egipte o Sardes. Va viure a la Grècia del segle VII aC. Sobre ell es van difondre una gran quantitat d'anècdotes i fins i tot descripcions sobre el seu físic recollides a la "Vida d'Isop", escrita el segle XIV per Planudo, un monjo benedictí, si bé és dubtosa la seva validesa històrica.
- **Les faules:** es basen en històries simples, protagonitzades per animals amb un missatge moral clar. L'objectiu és fomentar determinades virtuts o aconsellar com s'ha de comportar una persona en la vida quotidiana.

La guineu i la màscara

Ἄλῳπηξ εἰς οἰκίαν ἔλθουσα ὑποκριτοῦ καὶ ἕκαστα τῶν αὐτοῦ σκευῶν

διερευνημένη, εὔρε καὶ κεφαλὴν μορμολυκαίου εὐφυῶς

κατεσκευασμένην. Ταύτην ἀναλαβοῦσα ταῖς χερσὶν ἔφη· ὦ οἶα κεφαλὴ,

καὶ ἐγκέφαλον οὐκ ἔχει·.

Ὁ μῦθος (1) πρὸς ἄνδρας μεγαλοπρεπεῖς μὲν τῷ σώματι, κατὰ δὲ ψυχὴν

ἀλογίστους.

1.-La faula és per a... / va dirigida a...

En aquest tema donarem un visió global de la conjugació el verb grec, per a recapitular totes les formes que ja hem estudiat i conèixer algunes que hem de veure encara.

CONJUGACIÓ VERB PARADIGMÀTIC παύω Veu activa

		Indicatiu		S U B J U N T I U	O P T A T I U	Imperatiu	Participi (adjectiu verbal)	Infinitiu (substantiu verbal)	
Tema de present	<i>1a sg</i>	παύ-ω	ἔ-παυ-ο-ν		 παῦ-ε παυ-έ-τω	Nom. sg. masc: παύ-ων fem: παύ-ουσα neut: παῦ-ον	Genitiu sg. masc: παύ-ο-ντ-ος fem: παυ-ούσης neut: παύ-ο-ντ-ος	παύ-ειν
	<i>2a sg</i>	παύ-ε-ις	ἔ-παυ-ε-ς						
	<i>3a sg</i>	παύ-ε-ι	ἔ-παυ-ε						
<i>1a pl</i>	παύ-ο-μεν	ἔ-παύ-ο-μεν παύ-ε-τε παυ-ό-ντων			Nom. sg. masc: παύ-σ-ων fem: παύ-σ-ουσα neut: παῦ-σ-ον	Genitiu sg. masc: παύ-σ-ο-ντ-ος fem: παυ-σ-ούσης neut: παύ-σ-ο-ντ-ος	παύ-σ-ειν	
<i>2a pl</i>	παύ-ε-τε	ἔ-παύ-ε-τε							
<i>3a pl</i>	παύ-ουσι(ν)	ἔ-παυ-ο-ν							
Tema de futur	<i>1a sg</i>	παύ-σ-ω παῦ-σον παυ-σά-τω	Nom. sg. masc: παύ-σα-ς fem: παύ-σα-σα neut: παῦ-σα-ν	Genitiu sg. masc: παύ-σα-ντ-ος fem: παυ-σά-σης neut: παύ-σα-ντ-ος	παῦ-σαι			
	<i>2a sg</i>	παύ-σ-ε-ις							
	<i>3a sg</i>	παύ-σ-ε-ι							
<i>1a pl</i>	παύ-σ-ο-μεν παύ-σα-τε παυ-σά-ντων	Nom. sg. masc: πε-παυ-κώς fem: πε-παυ-κυια neut: πε-παῦ-κός	Genitiu sg. masc: πε-παύ-κός-ος fem: πε-παυ-κυῖ-ας neut: πε-παύ-κός-ος	πε-παυ-κέ-ναι				
<i>2a pl</i>	παύ-σ-ε-τε								
<i>3a pl</i>	παύ-σ-ουσι(ν)								
Tema d'aoist	<i>1a sg</i>	ἔ-παυ-σ-α παῦ-σον παυ-σά-τω	Nom. sg. masc: πε-παυ-κώς fem: πε-παυ-κυια neut: πε-παῦ-κός	Genitiu sg. masc: πε-παύ-κός-ος fem: πε-παυ-κυῖ-ας neut: πε-παύ-κός-ος	πε-παυ-κέ-ναι			
	<i>2a sg</i>	ἔ-παυ-σ-α-ς							
	<i>3a sg</i>	ἔ-παυ-σ-ε (ν)							
<i>1a pl</i>	ἔ-παύ-σ-α-μεν παύ-σα-τε παυ-σά-ντων	Nom. sg. masc: πε-παυ-κώς fem: πε-παυ-κυια neut: πε-παῦ-κός	Genitiu sg. masc: πε-παύ-κός-ος fem: πε-παυ-κυῖ-ας neut: πε-παύ-κός-ος	πε-παυ-κέ-ναι				
<i>2a pl</i>	ἔ-παύ-σ-α-τε								
<i>3a pl</i>	ἔ-παυ-σ-α-ν								
Tema de perfecte	<i>1a sg</i>	πέ-παυ-κα	ἔ-πε-παύ-κει-ν παῦ-σον παυ-σά-τω	Nom. sg. masc: πε-παυ-κώς fem: πε-παυ-κυια neut: πε-παῦ-κός	Genitiu sg. masc: πε-παύ-κός-ος fem: πε-παυ-κυῖ-ας neut: πε-παύ-κός-ος	πε-παυ-κέ-ναι		
	<i>2a sg</i>	πέ-παυ-κα-ς	ἔ-πε-παύ-κει-ς						
	<i>3a sg</i>	πέ-παυ-κε(ν)	ἔ-πε-παύ-κει(ν)						
<i>1a pl</i>	πε-παύ-κα-μεν	ἔ-πε-παύ-κει-μεν παύ-σα-τε παυ-σά-ντων	Nom. sg. masc: πε-παυ-κώς fem: πε-παυ-κυια neut: πε-παῦ-κός	Genitiu sg. masc: πε-παύ-κός-ος fem: πε-παυ-κυῖ-ας neut: πε-παύ-κός-ος	πε-παυ-κέ-ναι			
<i>2a pl</i>	πε-παύ-κα-τε	ἔ-πε-παύ-κει-τε							
<i>3a pl</i>	πε-παύ-κα-σι(ν)	ἔ-πε-παύ-κει-σαν							

CONJUGACIÓ VERB PARADIGMÀTIC παύ-ο-μαι Veu mitjana (i passiva en el tema de present i perfet)

		Indicatiu		S U O B J U A N T I U	Imperatiu	Participi (adjectiu verbal)	Infinitiu (substantiu verbal)	
Tema de present		<i>Present</i>	<i>Pret. imperfet</i>		P A U O M A I παύ-ου (*παύ-ε-σο) παυ-έ-σθω παύ-ε-σθε παυ-έ-σθων	Nom. sg. m.: παυ-ό-μεν-ος fem: παυ-ο-μέν-η neut: παυ-ό-μεν-ον Genitiu sg. masc: παυ-ο-μέν-ου fem: παυ-ο-μέν-ης neut: παυ-ο-μέν-ου	παύ-ε-σθαι
	1a sg	παύ-ο-μαι	ἐ-παυ-ό-μην					
	2a sg	παύ-η / παύ-ει (*παυ-ε-σαι)	ἐ-παύ-ου (*ἐ-παύ-ε-σο)					
	3a sg	παύ-ε-ται	ἐ-παυ-ε-το					
	1a pl	παυ-ό-μεθα	ἐ-παυ-ό-μεθα					
	2a pl	παύ-ε-σθε	ἐ-παύ-ε-σθε					
3a pl	παύ-ο-νται	ἐ-παύ-ο-ντο						
Tema de futur				P A Y O M A I		Nom. sg. m.: παυ-σ-ό-μεν-ος fem: παυ-σ-ο-μέν-η neut: παυ-σ-ό-μεν-ον Genitiu sg. masc: παυ-σ-ο-μέν-ου fem: παυ-σ-ο-μέν-ης neut: παυ-σ-ο-μέν-ου	παύ-σ-ε-σθαι	
	1a sg	παύ-σ-ο-μαι						
	2a sg	παύ-ση / παύ-σει (*παύ-σε-σαι)						
	3a sg	παύ-σ-ε-ται						
	1a pl	παυ-σ-ό-μεθα						
	2a pl	παύ-σ-ε-σθε						
3a pl	παύ-σ-ο-νται							
Tema d'orist				P A Y O M A I παῦ-σαι παυ-σά-σθω παύ-σα-σθε παυ-σά-σθων	Nom. sg. m: παυ-σά-μεν-ος fem: παυ-σα-μέν-η neut: παυ-σά-μεν-ον Genitiu sg. masc: παυ-σα-μέν-ου fem: παυ-σα-μέν-ης neut: παυ-σα-μέν-ου	παῦ-σα-σθαι	
	1a sg	ἐ-παυ-σά-μην						
	2a sg	ἐ-παύ-σω (*ε-παύ-σα-σο)						
	3a sg	ἐ-παύ-σα-το						
	1a pl	ἐ-παυ-σά-μεθα						
	2a pl	ἐ-παύ-σα-σθε						
3a pl	ἐ-παύ-σα-ντο							
Tema de perfecte		<i>Pret. perfecte</i>	<i>Pret. plusqperfet</i>	P E P A Y O M A I		Nom. sg. masc: πε-παυ-μέν-ος fem: πε-παυ-μέν-η neut: πε-παυ-μέν-ον Genitiu sg. masc: πε-παυ-μέν-ου fem: πε-παυ-μέν-ης neut: πε-παύ-μέν-ου	πε-παυ-σθαι	
	1a sg	πέ-παυ-μαι	ἐ-πε-παύ-μην					
	2a sg	πέ-παυ-σαι	ἐ-πέ-παύ-σο					
	3a sg	πέ-παυ-ται	ἐ-πέ-παυ-το					
	1a pl	πε-παύ-μεθα	ἐ-πε-παύ-μεθα					
	2a pl	πέ-παυ-σθε	ἐ-πέ-παυ-σθε					
3a pl	πέ-παυ-νται	ἐ-πέ-παυ-ντο						

CONJUGACIÓ VERB PARADIGMÀTIC παύ-ο-μαι Veu passiva
(Morfològicament només se diferencia de la veu mitjana en els temes de futur i d'aorist)

		Indicatiu		S U O B P J T U A N T I U	Imperatiu	Participi (adjectiu verbal)	Infinitiu (substantiu verbal)	
Tema de present		<i>Present</i>	<i>Pret. imperfet</i>					
	<i>1a sg</i>	παύ-ο-μαι	ἐ-παυ-ό-μην		 παύ-ου (*παύ-ε-σ ο)	<i>Nom. sg. m.:</i> παυ-ό-μεν-ος <i>fem:</i> παυ-ο-μέν-η <i>neut:</i> παυ-ό-μεν-ον	παύ-ε-σθαι
	<i>2a sg</i>	παύ-η / παύ-ει (*παυ-ε-σ αι)	ἐ-παύ-ου (*ἐ-παύ-ε-σ ο)			παυ-έ-σθω	<i>Genitiu sg.</i> <i>masc:</i> παυ-ο-μέν-ου <i>fem:</i> παυ-ο-μέν-ης <i>neut:</i> παυ-ο-μέν-ου	
	<i>3a sg</i>	παύ-ε-ται	ἐ-παυ-ε-το		 παύ-ε-σθε		
	<i>1a pl</i>	παυ-ό-μεθα	ἐ-παυ-ό-μεθα		παυ-έ-σθων			
<i>2a pl</i>	παύ-ε-σθε	ἐ-παύ-ε-σθε						
<i>3a pl</i>	παύ-ο-νται	ἐ-παύ-ο-ντο						
Tema de futur	<i>1a sg</i>	παυ-θή-σ-ο-μαι				<i>Nom. sg. m.:</i> παυ-θη-σ-ό-μεν-ος <i>fem:</i> παυ-θη-σ-ο-μέν-η <i>neut:</i> παυ-θη-σ-ό-μεν-ον	παυ-θή-σ-ε-σθαι	
	<i>2a sg</i>	παυ-θή-ση / παυ-θή-σει (*παύ-θη-σε-σαι)				<i>Genitiu sg.</i> <i>masc:</i> παυ-θη-σ-ο-μέν-ου <i>fem:</i> παυ-θη-σ-ο-μέν-ης <i>neut:</i> παυ-θη-σ-ο-μέν-ου		
	<i>3a sg</i>	παυ-θή-σ-ε-ται						
	<i>1a pl</i>	παυ-θή-σ-ο-μεθα						
	<i>2a pl</i>	παυ-θή-σ-ε-σθε						
<i>3a pl</i>	παυ-θή-σ-ο-νται							
Tema d'aorist	<i>1a sg</i>	ἐ-παύ-θη-ν		 παύ-θη-τι	<i>Nom. sg. m:</i> παυ-θείς (*παυ-θε-ντ-ς) <i>fem:</i>	παυ-θῆ-ναι	
	<i>2a sg</i>	ἐ-παύ-θη-ς			παυ-θή-τω	παυ-θεῖσα (*παυ-θε-ντ-ι-α)		
	<i>3a sg</i>	ἐ-παύ-θη		 παύ-θη-τε	<i>neut:</i> παυ-θέν (*παυ-θε-ντ-)		
	<i>1a pl</i>	ἐ-παύ-θη-μεν			παυ-θέ-ντων	<i>Genitiu sg.</i> <i>masc:</i> παυ-θέ-ντ-ος <i>fem:</i> παυ-θείσης <i>neut:</i> παυ-θέ-ντ-ος		
	<i>2a pl</i>	ἐ-παύ-θη-τε						
<i>3a pl</i>	ἐ-παύ-θη-σαν							
Tema de perfecte		<i>Pret. perfecte</i>	<i>Pret. plusqperfet</i>					
	<i>1a sg</i>	πέ-παυ-μαι	ἐ-πε-παύ-μην			<i>Nom. sg. masc:</i> πε-παυ-μέν-ος <i>fem:</i> πε-παυ-μέν-η <i>neut:</i> πε-παυ-μέν-ον	πε-παῡ-σθαι	
	<i>2a sg</i>	πέ-παυ-σαι	ἐ-πέ-παύ-σο			<i>Genitiu sg.</i> <i>masc:</i> πε-παυ-μέν-ου <i>fem:</i> πε-παυ-μέν-ης <i>neut:</i> πε-παύ-μέν-ου		
	<i>3a sg</i>	πέ-παυ-ται	ἐ-πέ-παυ-το					
	<i>1a pl</i>	πε-παύ-μεθα	ἐ-πε-παύ-μεθα					
<i>2a pl</i>	πέ-παυ-σθε	ἐ-πέ-παυ-σθε						
<i>3a pl</i>	πέ-παυ-νται	ἐ-πέ-παυ-ντο						

Verb: desinències personals

		Indicatiu (i subjuntiu i optatiu)					Imperatiu	
		Veü Activa			Veü Mitjana - Passiva		Veü activa	Veü Mitjana - Passiva
		Temps Primaris		Temps Secundaris	Temps Primaris	Temps Secundaris		
		Temàtics	Atemàtics					
Sg.	1a	-ω	-μι	(-ο-) ν	(-ο-) μαι	(-ο-) μην	-----	-----
	2a	-ε-ις	-ς	(-ε-) ς	(-ε-) σαι > -η / - ει	(-ε-) σο > -ου	(-ε-) ∅ (temàtic) - θι (atemàtic) -σων (aor. sigmàtic)	-σο (>ου) -σαι (aor. sigmàtic)
	3a	-ε-ι	-σι	(-ε-) ∅	(-ε-) ται	(-ε-) το	-τω	-θω
Pl.	1a	-ο-μεν	-μεν	(-ο-) μεν	(-ο-) μεθα	(-ο-) μεθα	-----	-----
	2a	-ε-τε	-τε	(-ε-) τε	(-ε-) σθε	(-ε-) σθε	-τε	-σθε
	3a	-ουσι(ν)	-ασι	(-ο-) ν	(ο-) νται	(ο-) ντο	-ντων	-θων

Verb: formes nominals

	Veü Activa	Veü Mitjana - Passiva
	Participi	- - ων -ουσα - ον (present i aorist temàtic) - -σων - σουσα - σον (futur) - σας -σασα -σαν (aorist sigmàtic) - κώς - κυια - κός (perfet)
Infinitiu	-ειν (temàtic) / -ναι (atemàtic) / -σαι (aor. sigmàtic)	-σθαι

PARTICIPI ACTIU - βουλεύω *(intenteu completar les formes que falten)*

PRESENT

	Singular			Plural		
	Masc.	Fem.	Neutre	Masc.	Fem.	Neutre
Nom.	βουλεύων	βουλεύουσα	βουλεύον	βουλεύοντες	βουλεύουσαι	βουλεύοντα
Voc.	βουλεύον					
Acus.						
Gen.	βουλευόντος	βουλευούσης	βουλευόντος			
Dat.				βουλεύουσι	βουλευούσαις	βουλεύουσι

FUTUR

	Singular			Plural		
	Masc.	Fem.	Neutre	Masc.	Fem.	Neutre
Nom.	βουλεύσων	βουλεύσουσα	βουλεύσον			
Voc.	βουλεύσον					
Acus.				βουλεύσοντας	βουλεύσουσας	βουλεύσοντα
Gen.	βουλευσόντος	βουλευσούσης	βουλεύσοντος			
Dat.						

AORIST

	Singular			Plural		
	Masc.	Fem.	Neutre	Masc.	Fem.	Neutre
Nom.	βουλεύσας	βουλεύσασα	βουλεύσαν	βουλεύσαντες	βουλεύσασαι	βουλεύσαντα
Voc.	βουλεύσαν					
Acus.	βουλεύσαντα	βουλεύσασαν	βουλεύσαν			
Gen.	βουλεύσαντος			βουλευσάντων	βουλευσάσων	βουλευσάντων
Dat.				βουλεύσαισι	βουλευσάσαις	βουλεύσαισι

PARTICIPI MITJÀ βουλεύομαι

PRESENTE

	Singular			Plural		
	Masc.	Fem.	Neutre	Masc.	Fem.	Neutre
Nom.	βουλευόμενος	βουλευομένη	βουλευόμενον			
Voc.	βουλευόμενε			βουλευόμενοι	βουλευόμεναι	βουλευόμενα
Acus.						
Gen.	βουλευομένου	βουλευομένης	βουλευομένου			
Dat.				βουλευόμενοις	βουλευόμεναις	βουλευόμενοις

FUTURO

	Singular			Plural		
	Masc.	Fem.	Neutre	Masc.	Fem.	Neutre
Nom.	βουλεύσόμενος	βουλεύσομένη	βουλεύσόμενον			
Voc.	βουλεύσόμενε					
Acus.				βουλεύσομένους	βουλεύσομένας	βουλεύσομενα
Gen.						
Dat.	βουλεύσομένῳ	βουλεύσομένη	βουλεύσομένῳ			

AORISTO

	Singular			Plural		
	Masc.	Fem.	Neutre	Masc.	Fem.	Neutre
Nom.	βουλεύσάμενος	βουλεύσαμένη	βουλεύσάμενον	βουλεύσάμενοι	βουλεύσάμεναι	βουλεύσάμενα
Voc.						
Acus.	βουλεύσάμενον	βουλεύσαμένην	βουλεύσάμενον			
Gen.						
Dat.	βουλεύσαμένῳ	βουλεύσαμένη	βουλεύσαμένῳ			

PARTICIPI PASSIU βουλεύομαι

PRESENT

	Singular			Plural		
	Masc.	Fem.	Neutre	Masc.	Fem.	Neutre
Nom.	βουλευόμενος	βουλευομένη	βουλευόμενον			
Voc.	βουλευόμενε			βουλευόμενοι	βουλευόμεναι	βουλευόμενα
Acus.						
Gen.	βουλευομένου	βουλευομένης	βουλευομένου			
Dat.				βουλευόμενοις	βουλευόμεναις	βουλευόμενοις

FUTUR

	Singular			Plural		
	Masc.	Fem.	Neutre	Masc.	Fem.	Neutre
Nom.	βουλευθησόμενος	βουλευθησομένη	βουλευθησόμενον			
Voc.	βουλευθησόμενε					
Acus.						
Gen.				βουλευθησομένων	βουλευθησομένων	βουλευθησομένων
Dat.	βουλευθησομένω	βουλευθησομένη	βουλευθησομένω			

AORIST

	Singular			Plural		
	Masc.	Fem.	Neutre	Masc.	Fem.	Neutre
Nom.	βουλευθείς	βουλευθειῖσα	βουλευθέν	βουλευθέντες	βουλευθειῖσαι	βουλευθέντα
Voc.	βουλευθεις					
Acus.	βουλεύθεντα					
Gen.	βουλεύθεντος	βουλευθείσης	βουλευθέντος	βουλευθέντων	βουλευθειῖσων	βουλευθέντων
Dat.	βουλευθεντι	βουλευθείση		βουλευθειῖσι	βουλευθειῖσαις	βουλευθειῖσι

FORMES VERBALS

Participis de δακρύω

- .- Present actiu: δακρύων-ούσα-ον (δακρύων - δακρνούσα- δακρύον)
- .- Futur actiu: δακρύσων-σούσα-σον (δακρύσων - δακρύσουσα- δακρύσον)
- .- Aorist actiu: δακρύσας-σασα-σαν (δακρύσας - δακρύσασα- δακρύσαν)

- .- Present mitjà-passiu: δακρυόμενος-η-ον
- .- Futur mitjà: δακρυσόμενος-η-ον
- .- Aorist mitjà: δακρυσάμενος-η-ον

- .- Futur passiu: δακρύθησόμενος-η-ον
- .- Aorist passiu: δακρυθείς, δακρυθεῖσα, δακρυθέν

- δακρύομεν (δακρύω)
- βασιλευθήσονται (βασιλεύω)
- καταλύσομεν (καταλύω)
- πιστεύεσθαι (πιστεύω)
- καταλυέτω (καταλύω)
- κελυομένους (κελεύω)
- θηρεύσειν (θηρεύω)
- δακρύοντες (δακρύω)
- ιδρύεται (ιδρύω)
- θύεσθαι (θύω)
- κελυθήσεσθαι (κελεύω)
- δεσμευομένη (δεσμεύω)
- ίκετεύειν (ίκετεύω)
- άκούοντος (άκούω)
- θυέτω (θύω)
- θύσεις (θύω)
- πιστεύσομεθα (πιστεύω)
- κελυούσης (κελεύω)
- φυγαδευθησομένους (φυγαδεύω)
- κελυθήσει < * κελυ-θη-σε-σαι (κελεύω)
- κωλύου -< * κωλυ-ε-σο (κωλύω)
- πιστευομέναις (πιστεύω)
- φονευθῆναι (φονεύω)
- έπρεσβευόμεθα (πρεσβεύω)
- στρατεύσων (στρατεύω)

- καταλῦον (καταλύω)
- στρατεύσειν (στρατεύω)
- δακρύσοντας (δακρύω)
- θηρευόντων (θηρεύω)
- θηραπέυσας (θηραπέυω)
- ἐπρεσβεύοντο (πρεσβεύω)
- ἐσκυλεύθη (σκυλεύω)
- ἐτίεσθε (τίω)
- φονευθέντες (φονεύω)
- ὑπεπτεύθησαν (ὑποπτεύω)
- ἦσθιον (ἐσθίω)
- φύσασα (φύω)
- κινδυνεῦσαι (κινδυνεύω)
- λούσαντος (λούω)
- ἐβασίλευσαν (βασιλεύω)
- προσηγόρευσας (προσαγορεύω)
- ὠστράκιζον (ὀστρακίζω)
- ἦρον (αἶρω)
- ἦδον (ἄδω)
- ἐξέλυον (ἐκλύω)
- πεπαυκέναι (παύω)
- ᾧμωξε (οἰμώζω)
- ἐκεκρούκειτε (κρούω)
- δεδάκρυκα (δακρύω)
- πεφυκέναι (φύω)
- τεθεράπευκας (θεραπέυω)
- ἀνελελύκειμεν (ἀναλύω)
- στρατευσομένου (στρατεύω)
- καταδυσάμενος (καταδύω)
- πορευθέντες (πορεύω)
- ἐπορεύθησαν (πορεύω)
- ἐβουλευσάμην (βουλεύω)
- πορεύσονται (πορεύω)
- ἐμαντεύσασθε (μαντεύω)
- ἐπετροπεύετο (ἐπιτροπεύω)

Nou Testament: “Els primers deixebles”, Sant Mateu, IV

18.- Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, (Ἰησοῦς) εἶδεν δύο ἀδελφοὺς, Σίμωνα, τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν, τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν· ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς. 19 Καὶ λέγει αὐτοῖς· "δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς ἀνθρώπων". 20 Οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα αὐτῶ ἠκολούθησαν. 21 Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφοὺς, Ἰάκωβον, τὸν τοῦ Ζεβεδαίου (υἱὸν), καὶ Ἰωάννην, τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου, τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν· καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. 22 Οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῶ.

Περιπατῶν-οῦσα-όν: περιπατέω (-ῶ) / περιπάτησω
/ περιπάτησα / πεπάτηκα: passejar
Ἰησοῦς-ου, ὁ
ὀράω/ὄψομαι/εἶδον/έώρακα: veure
Σίμων-ονος, ὁ: Simon
Λεγόμενος-η-ον: λέγω / λέξω / ἔλεξα ἰ εἶπον /
λέλεχα: dir, anomenar
Πέτρος-ου, ὁ: Pere
Ἀνδρέα-ας, ὁ Andrés
αὐτός-ή-ό
βάλλων-οῦσα-ον: βάλλω / βαλῶ / ἔβαλον / βέβληκα:
llançar
ἀμφίβληστρον-ου, τὸ· xarxa, tela
ἀλιεύς-εως, ὁ: pescador
-δεῦτε ὀπίσω μου- " seguïu-me"
ποιέω/ποιήσω/ἐποίησα/πεποίηκα: fer
ὑμεῖς/ὑμᾶς/ὑμῶν/ὑμῖν
Ὁ, ἡ, τό: article amb valor pronominal"ell, ella"

εὐθέως: *adv* immediatament
ἀφείς, ἀφείσα, ἀφέν: *participi del verb* ἀφήμι: deixar
anar
δίκτυον-ου, τὸ: xarxa de pesca
ἀκολουθέω/ἀκολουθήσω/ἠκολούθησα/ἠκολύθηκα:
seguir, anar darrera de...
προβάς, προβάσα, προβάν: *participi aorist del verb*
προβαίνω· avançar, seguir endavant...
ἐκεῖθεν: *adv.* des d'allí
ἄλλος-η-ο: altre, altra (*adj i pronom indefinit*)
Ἰάκωβος-ου, ὁ: Jacob
Ζεβεδαῖον-ου, ὁ: Zebedeu
υἱός-οῦ, ὁ: fill
Ἰωάννης-ου, ὁ: Joan
πλοῖον-ου, τὸ· barca, nau
καταρτίζω· reparar,
καλέω/καλήσω/ἐκάλησα/κεκάληκα: cridar

Text: Minos tanca Dèdal i Ícar al Laberint. Fugida amb les ales de cera

Μίνως Δαίδαλον σὺν Ἰκάρῳ τῷ παιδί ἐν τῷ λαβυρίνθῳ καθείρξε. Δαίδαλος

δὲ πτερὰ κατασκευάζων ἐκ τοῦ λαβυρίνθου σὺν τῷ Ἰκάρῳ ἔφυγε. Δαίδαλος

ἔδευκε τὸν ἥλιον τὸν τῶν πτερῶν κηρὸν τήξειν καὶ ἐνέτειλε τῷ παιδί μὴ εἰς

τὰ ὕψη πετέσθαι. Ἰκαρος δὲ ἠμέλησε τῶν τοῦ πατρὸς ἐντολῶν καὶ ἔπεσεν εἰς

τὸ πέλαγος, τηκόντος τοῦ τῶν πτερῶν κηροῦ.

Μίνως-ως, ὁ
 Δαίδαλος-ου, ὁ
 Ἰκαρος-ου, ὁ
 παῖς, παιδὸς, ὁ
 λαβυρίνθος-ου, ὁ
 καθείργω - καθερξω - καθεῖρξα -καθεῖργμαι.:
 tancar
 πτερον-οῦ, τὸ: ala, ploma
 κατασκευάζω: preparar, fabricar, fer
 φεύγω - φεύξω - ἔφυγον - πέφευγα: fugir, escapar
 δείδω - δείσομαι - ἔδουσα - δέδοικα: témer, tenir por ..
 ἥλιος-ου, ὁ
 κηρός-οῦ, ὁ: cera
 τήκω - τήξω - ἔτεξα - τέτηκα: fondre
 -Quina diferència hi hauria entre
 τήκειν, τήξειν, τήξαι, τετηκῆναι?

ἐντέλλω - ἐντελῶ - ἐνέτειλα -----: ordenar, manar,
 recomanar
 μὴ: adverbí de negació
 ὕψος-ους, τὸ: altura, lloc elevat
 Πτάομαι (ἰ πέτομαι) -πετήσομαι-ἐπτόμην/-----:
 volar
 ἀμελέω - ἀμελήσω - ἠμέλησα - ἠμέληκα: descuidar,
 no fer cas, oblidar (regeix genitiu)
 πατήρ-τρὸς, ὁ
 ἐντολή-ῆς, ἡ: ordre, consell, instrucció
 πίπτω - πεσοῦμαι - ἔπεσον - πέπτωκα: caure
 πέλαγος-ους, τὸ: mar, alta mar
 τηκόντος τοῦ τῶν πτερῶν κηροῦ: construcció de
 genitiu/participi absolut